

Laudes du dimanche

Psaume 66

*Deus misereatur nostri et benedicat nobis ; **

*illúminet vultum suum super nos,
ut cognoscátur in terra via tua, *
in ómnibus géntibus salutáre tuum.*

*Confiteántur tibi pópuli, Deus ; *
confiteántur tibi pópuli omnes.*

*Læténtur et exsúltent gentes, †
quóniam iúdicas pópulos in
æquitáte *
et gentes in terra dírigis.*

*Confiteántur tibi pópuli, Deus, *
confiteántur tibi pópuli omnes.*

*Terra dedit fructum suum ; *
benedícat nos Deus, Deus noster,
benedícat nos Deus, *
et métuant eum omnes fines terræ.*

Que Dieu nous prenne en grâce et nous bénisse, que son visage s'illumine pour nous ;

et ton chemin sera connu sur la terre, ton salut, parmi toutes les nations.

Que les peuples, Dieu, te rendent grâce ; qu'ils te rendent grâce tous ensemble !

Que les nations chantent leur joie, car tu gouvernes le monde avec justice ; tu gouvernes les peuples avec droiture, sur la terre, tu conduis les nations.

Que les peuples, Dieu, te rendent grâce ; qu'ils te rendent grâce tous ensemble !

La terre a donné son fruit ; Dieu, notre Dieu, nous bénit.

Que Dieu nous bénisse, et que la terre tout entière l'adore !

Hymnes

Semaine 1

HI



Æ - térne re-rum cón-di-tor, noctem di-ém-que qui re-
gis, et témpo-rum das témpo-ra ut ál-levés fastí-di-um,

Éternel Créateur du monde/ qui régis la nuit et le jour/ et qui rythmes le cours du temps/ afin d'en alléger le poids,

Præco diéi iam sonat,
noctis profúndæ pérvigil,
noctúrna lux viántibus
a nocte noctem ségrogans.

Hoc excitátus lúci-fer
solvit polum calígine;
hoc omnis errónum chorus
vias nocéndi désérit.

Hoc nauta vires cólligit
pontíque mítescunt freta;
hoc, ipse Petra Ecclésiæ,
canénte, culpam diluit.

Iesu, labántes réspice
et nos vidéndo córrige;
si réspicis, lapsus cadunt
fletúque culpa sólvitur.

Tu, lux, refúlge sénsibus
mentísque somnum díscute;
te nostra vox primum sonet
et vota solvámus tibi.

Déjà, pour le jour, le coq
chante,/ veilleur au profond de
la nuit,/ lueur nocturne aux
voyageurs/ séparant la nuit de la
nuit.

Alors, surgit l'astre de l'aube/
qui chasse les ombres du ciel,/ /
alors, les troupes de rôdeurs/
délaissent les sentiers du mal.

Alors, le marin reprend
force,/ le calme revient sur la
mer;/ à son chant, Pierre, le
Rocher,/ lave sa faute dans les
pleurs.

Regarde, ô Jésus, ceux qui
tombent;/ en nous voyant re-
lève-nous:/ à ton regard, l'er-
reur s'enfuit,/ les pleurs effacent
le péché.

Brille pour nos yeux, ô lu-
mière,/ éveille les cœurs endor-
mis;/ que nos premiers chants
soient pour toi:/ pour toi, nos
vœux soient accomplis!

Sit, Christe, rex piissime,
tibi Patrique gloria
cum Spiritu Paraclito,
in sempiterna secula.

O Christ, ô Roi plein d'indulgence,
gloire à ton Père et gloire à toi,
avec l'Esprit Consolateur,
à travers les siècles sans fin!

Semaine 2

H.IV

E Cce iam noctis tenu-á-tur umbra, lu-cis auróra

rú-ti-lans corúscat; ní-sibus to-tis rogi-témus omnes cunc-

tipot-éntem,

tipot-éntem,

Voici que se défont les ombres de la nuit:/ rougeoyante,
l'aurore étincelle, splendide;/ de toute notre ardeur, ensemble
supplions/ le Seigneur tout-puissant.

Ut Deus, nostri miserátus,
omnem
pellat angórem, tríbuat salútem,
donet et nobis pietáte patris
regna polórum.

Præstet hoc nobis Déitas
beáta
Patris ac Nati, paritérque Sancti
Spíritus, cuius résonat per om-
nem
glória mundum.

Que Dieu veuille nous pren-
dre en sa miséricorde:/ qu'il
chasse tout effroi, nous donne
le salut./ Qu'il nous accorde
aussi, dans sa bonté de Père,/ le
royaume des cieux.

Que Dieu nous le concède
en sa béatitude,/ lui qui est
Père et Fils et qui est Saint-
Esprit,/ celui de qui résonne,
en l'univers entier,/ la louange
de gloire!

Psaume 50

*Miserére mei, Deus, secúndum misericórdiam tuam ; * et secúndum multitudínem miseratiónum tuárum dele iniquitátem meam.*

*Amplius lava me ab iniquitáte mea * et a peccáto meo munda me.*

*Quóniam iniquitátem meam ego cognósco, * et peccátum meum contra me est semper.*

*Tibi, tibi soli peccávi * et malum coram te feci,*

*Ut iustus inveniáris in senténtia tua * et æquus in iudício tuo.*

*Ecce enim in iniquitáte generátus sum, * et in peccáto concépit me mater mea.*

*Ecce enim veritátem in corde dilexísti * et in occúlto sapiéntiam manifestásti mihi.*

*Aspérges me hyssópo, et mundábor ; * lavábis me, et super nivem dealbábor.*

*Audíre me fácies gáudium et lætítiam, * et exultábunt ossa quæ contrivísti.*

*Avérte faciém tuam a peccátis meis * et omnes iniquitátes meas dele.*

Pitié pour moi, mon Dieu, dans ton amour, selon ta grande miséricorde, efface mon péché.

⁴ Lave-moi tout entier de ma faute, purifie-moi de mon offense.

⁵ Oui, je connais mon péché, ma faute est toujours devant moi.

⁶ Contre toi, et toi seul, j'ai péché, ce qui est mal à tes yeux, je l'ai fait. Ainsi, tu peux parler et montrer ta justice, être juge et montrer ta victoire.

⁷ Moi, je suis né dans la faute, j'étais pécheur dès le sein de ma mère.

⁸ Mais tu veux au fond de moi la vérité ; dans le secret, tu m'apprends la sagesse.

⁹ Purifie-moi avec l'hysope, et je serai pur ; lave-moi et je serai blanc, plus que la neige.

¹⁰ Fais que j'entende les chants et la fête : ils danseront, les os que tu broyais.

¹¹ Détourne ta face de mes fautes, enlève tous mes péchés.

*Cor mundum crea in me, Deus, *
et spírítum fírmmum ínnova in viscéri-
bus meis.*

*Ne proícias me a fácie tua *
et spírítum sanctum tuum ne áufe-
ras a me.*

*Redde mihi lætítiam salutáris tui *
et spírítu promptíssimo confírma
me.*

*Docébo íniquos vias tuas, *
et ímpii ad te converténtur.*

*Libera me de sanguínibus, Deus,
Deus salutis meæ, *
et exultábit lingua mea iustítiam
tuam.*

*Dómine, lábia mea apéries, *
et os meum annuntiábit laudem
tuam.*

*Non enim sacrificio delectáris, *
holocáustum, si ófferam, non placé-
bit.*

*Sacrificium Deo spírítus contri-
bulátus, *
cor contrítum et humiliátum, Deus,
non despícies.*

*Benígne fac, Dómine, in bona vo-
luntáte tua Sion, *
ut ædificéntur muri Ierúsalem.*

*Tunc acceptábis sacrificium iustítiæ,
oblatiões et holocáusta ; *
tunc impónent super altáre tuum
vítilos.*

¹² Crée en moi un cœur pur, ô mon Dieu, renouvelle et raffermis au fond de moi mon esprit.

¹³ Ne me chasse pas loin de ta face, ne me reprends pas ton esprit saint.

¹⁴ Rends-moi la joie d'être sauvé ; que l'esprit généreux me soutienne.

¹⁵ Aux pécheurs, j'enseignerai tes chemins ; vers toi, reviendront les égarés.

¹⁶ Libère-moi du sang versé, Dieu, mon Dieu sauveur, et ma langue acclamera ta justice.

¹⁷ Seigneur, ouvre mes lèvres, et ma bouche annoncera ta louange.

¹⁸ Si j'offre un sacrifice, tu n'en veux pas, tu n'acceptes pas d'holocauste.

¹⁹ Le sacrifice qui plaît à Dieu, c'est un esprit brisé ; tu ne repousses pas, ô mon Dieu, un cœur brisé et broyé.

²⁰ Accorde à Sion le bonheur, relève les murs de Jérusalem.

²¹ Alors tu accepteras de justes sacrifices, oblations et holocaustes ; alors on offrira des taureaux sur ton autel.

Psaume 117

*Confitémini Dómino, quóniam bonus, * quóniam in sæculum misericórdia eius.*

*Dicat nunc Israel, quóniam bonus, * quóniam in sæculum misericórdia eius.*

*Dicat nunc domus Aaron, * quóniam in sæculum misericórdia eius.*

*Dicant nunc, qui timent Dóminum, * quóniam in sæculum misericórdia eius.*

*De tribulatióne invocávi Dóminum, * et exaudivit me edúcens in latitúdinem Dóminus.*

*Dóminus mecum, non timébo * quid fáciat mihi homo ?*

*Dóminus mecum adiútor meus, * et ego despíciam inimícos meos.*

*Bonum est confúgere ad Dóminum * quam confídere in hómine.*

*Bonum est confúgere ad Dóminum * quam confídere in princípibus.*

*Omnes gentes circuíerunt me, * et in nómine Dómini excídi eos.*

*Circumdántes circumdedérunt me, * et in nómine Dómini excídi eos.*

*Circumdedérunt me sicut apes † et exarsérunt sicut ignis in spinis, **

¹ Rendez grâce au Seigneur : Il est bon ! * Éternel est son amour !

² Oui, que le dise Israël : Éternel est son amour ! +

³ Que le dise la maison d'Aaron : Éternel est son amour ! *

⁴ Qu'ils le disent, ceux qui craignent le Seigneur : Éternel est son amour !

⁵ Dans mon angoisse j'ai crié vers le Seigneur, et lui m'a exaucé, mis au large.

⁶ Le Seigneur est pour moi, je ne crains pas ; que pourrait un homme contre moi ?

⁷ Le Seigneur est avec moi pour me défendre, et moi, je braverai mes ennemis.

⁸ Mieux vaut s'appuyer sur le Seigneur que de compter sur les hommes ; *

⁹ mieux vaut s'appuyer sur le Seigneur que de compter sur les puissants !

¹⁰ Toutes les nations m'ont encerclé : au nom du Seigneur, je les détruis !

¹¹ Elles m'ont cerné, encerclé : au nom du Seigneur, je les détruis !

¹² Elles m'ont cerné comme des guêpes : + (- ce n'était qu'un feu de

et in nómine Dómini excídi eos.

*Impelléntes impulérunt me, ut cáde-
rem, **

et Dóminus adiúvit me.

*Fortitúdo mea et laus ea Dóminus *
et factus est mihi in salútem.*

*Vox iubiliatiónis et salútis *
in tabernáculis iustórum :*

*« Déxtera Dómini fecit virtútem ! †
Déxtera Dómini exaltáta est ; *
délixtera Dómini fecit virtútem ! »*

*Non móriar, sed vivam *
et narrábo ópera Dómini.*

*Castígans castigávit me Dóminus *
et morti non trádidit me.*

*Aperíte mihi portas iustítiae, *
ingrésus in eas confitébor Dómino.*

*Hæc porta Dómini ; *
iusti intrábunt in eam.*

*Confitébor tibi, quóniam exaudísti
me * et factus es mihi in salútem.*

*Lápidem quem reprobavérunt ædi-
ficántes, **

hic factus est in caput ánguli ;

*a Dómino factum est istud *
et est mirábile in óculis nostris.*

*Hæc est dies, quam fecit Dómi-
nus : **

exsultémus et lætémur in ea.

*O Dómine, salvum me fac ; *
o Dómine, da prosperitátem !*

ronces -) * au nom du Seigneur, je
les détruis !

¹³ On m'a poussé, bousculé pour
m'abattre ; mais le Seigneur m'a dé-
fendu.

¹⁴ Ma force et mon chant, c'est le
Seigneur ; il est pour moi le salut.

¹⁵ Clameurs de joie et de victoire *
sous les tentes des justes :

« Le bras du Seigneur est fort,

¹⁶ le bras du Seigneur se lève, * le
bras du Seigneur est fort ! »

¹⁷ Non, je ne mourrai pas, je vivrai
pour annoncer les actions du Sei-
gneur :

¹⁸ il m'a frappé, le Seigneur, il m'a
frappé, mais sans me livrer à la
mort.

¹⁹ Ouvrez-moi les portes de justice :
j'entrerai, je rendrai grâce au Sei-
gneur.

²⁰ « C'est ici la porte du Seigneur :
qu'ils entrent, les justes ! »

²¹ Je te rends grâce car tu m'as
exaucé : tu es pour moi le salut.

²² La pierre qu'ont rejetée les bâtis-
seurs est devenue la pierre d'angle :

²³ c'est là l'œuvre du Seigneur, la
merveille devant nos yeux.

²⁴ Voici le jour que fit le Seigneur,
qu'il soit pour nous jour de fête et
de joie !

²⁵ Donne, Seigneur, donne le salut !
Donne, Seigneur, donne la victoire !

*Benedíctus, qui venit in nómine Dómini. * Benedícimus vobis de domo Dómini.*

*Deus Dóminus et illúxit nobis. * Instruíte sollemnítatem in ramis condénsis usque ad córnua altáris.*

*Deus meus es tu, et confitébor tibi, * Deus meus, et exaltábo te.*

*Confitémini Dómino, quóniam bonus, * quóniam in sæculum misericórdia eius.*

Psaume 62

*Deus, Deus meus es tu, * ad te de luce vígilo.*

*Sitívit in te ánima mea, † te desiderávit caro mea. **

In terra desérta et árida et inaquósa,

*sic in sancto appáruí tibi, * ut vidérem virtútem tuam et glóriam tuam.*

*Quóniam mélior est misericórdia tua super vitas, * lábia mea laudábunt te.*

*Sic benedícám te in vita mea * et in nómine tuo levábo manus meas.*

*Sicut ádipe et pinguédine repleátur ánima mea, * et lábiis exsultatiónis laudábit os meum.*

*Cum memor ero tui super stratum meum, * in matútinis meditábor de te,*

²⁶ Béni soit au nom du Seigneur celui qui vient ! * De la maison du Seigneur, nous vous bénissons !

²⁷ Dieu, le Seigneur, nous illumine. Rameaux en main, formez vos cortèges jusqu'après de l'autel.

²⁸ Tu es mon Dieu, je te rends grâce, * mon Dieu, je t'exalte !

²⁹ Rendez grâce au Seigneur : Il est bon ! Éternel est son amour !

Dieu, tu es mon Dieu, je te cherche dès l'aube :

mon âme a soif de toi ; après toi languit ma chair, terre aride, altérée, sans eau.

³ Je t'ai contemplé au sanctuaire, j'ai vu ta force et ta gloire.

⁴ Ton amour vaut mieux que la vie : tu seras la louange de mes lèvres !

⁵ Toute ma vie je vais te bénir, lever les mains en invoquant ton nom.

⁶ Comme par un festin je serai rassasié ; la joie sur les lèvres, je dirai ta louange.

⁷ Dans la nuit, je me souviens de toi et je reste des heures à te parler.

*quia fuisti adiutor meus, *
et in velamento alarum tuarum ex-
sultabo.*

*Adhaesit anima mea post te, *
me suscepit dextera tua.*

*Ipsi vero in ruinam quaesierunt ani-
mam meam, *
introibunt in inferiora terrae,
tradentur in potestatem gladii, *
partes vulpium erunt.*

*Rex vero laetabitur in Deo ; † glo-
riabuntur omnes qui iurant in eo, *
quia obstructum est os loquentium
iniqua.*

Cantique de Daniel

*Benedictus es, Domine, Deus pa-
trum nostrorum, * et laudabilis et
superexaltatus in saecula ;*

*et benedictum nomen gloriae tuae
sanctum * et superlaudabile et su-
perexaltatum in saecula.*

*Benedictus es in templo sanctae
gloriae tuae * et superlaudabilis et
supergloriosus in saecula.*

*Benedictus es in throno regni tui *
et superlaudabilis et superexaltatus
in saecula.*

*Benedictus es, qui intueris abyssos †
sedens super cherubim, * et
laudabilis et superexaltatus in sae-
cula.*

*Benedictus es in firmamento caeli *
et laudabilis et gloriosus in saecula.*

⁸ Oui, tu es venu à mon secours : je
crie de joie à l'ombre de tes ailes.

⁹ Mon âme s'attache à toi, ta main
droite me soutient.

¹⁰ Mais ceux qui pourchassent mon
âme, qu'ils descendent aux profon-
deurs de la terre

¹¹ qu'on les passe au fil de l'épée,
qu'ils deviennent la pâture des
loups !

¹² Et le roi se réjouira de son Dieu.
Qui jure par lui en sera glorifié, tan-
dis que l'homme de mensonge aura
la bouche close !

52 Béni sois-tu, Seigneur, Dieu de
nos pères : à toi, louange et gloire
éternellement !

Béni soit le nom très saint de ta
gloire : à toi, louange et gloire éter-
nellement !

53 Béni sois-tu dans ton saint
temple de gloire : à toi, louange et
gloire éternellement !

54 Béni sois-tu sur le trône de ton
règne : à toi, louange et gloire éter-
nellement !

55 Béni sois-tu, toi qui sondes les
abîmes : Toi qui sièges au-dessus
des Kéroubim : à toi, louange et
gloire éternellement !

56 Béni sois-tu au firmament, dans
le ciel, à toi, louange et gloire éter-
nellement !

*Benedícite, ómnia ópera Dómini,
Dómino, * laudáte et superexaltáte
eum in sǣcula.*

Psaumes 148-150

*Laudáte Dóminum de cælis, *
laudáte eum in excélsis.*

*Laudáte eum, omnes ángeli eius, *
laudáte eum, omnes virtútes eius.*

*Laudáte eum, sol et luna, *
laudáte eum, omnes stellæ lucéntes.*

*Laudáte eum, cæli cælórum, *
et aquæ omnes quæ super cælos
sunt.*

*Laudent nomen Dómini, *
quia ipse mandávit, et creáta sunt ;
státuit ea in ætérnum et in sǣculum
sǣculi ; * præcéptum pósuit, et non
præteríbit.*

*Laudáte Dóminum de terra, *
dracónes et omnes abýssi,
ignis, grando, nix, fumus, *
spíritus procellárum, qui facit ver-
bum eius,*

*montes et omnes colles, *
ligna fructífera et omnes cedri,
béstiæ et unívrsa pécora, *
serpéntes et vólucres pennátæ.*

*Reges terræ et omnes pópuli, *
príncipes et omnes iúdice terræ,*

*iúvenes et vírgines, *
senes cum iunióribus,*

57 Toutes les œuvres du Seigneur,
bénissez-le : à toi, louange et gloire
éternellement !

Louez le Seigneur du haut des cieux,
louez-le dans les hauteurs.

² Vous, tous ses anges, louez-le,
louez-le, tous les univers.

³ Louez-le, soleil et lune, louez-le,
tous les astres de lumière ;

⁴ vous, cieux des cieux, louez-le, et
les eaux des hauteurs des cieux.

⁵ Qu'ils louent le nom du Seigneur :
sur son ordre ils furent créés ;

⁶ c'est lui qui les posa pour toujours
sous une loi qui ne passera pas.

⁷ Louez le Seigneur depuis la terre,
monstres marins, tous les abîmes ;

⁸ feu et grêle, neige et brouillard,
vent d'ouragan qui accomplis sa pa-
role ; les arbres des vergers, tous les
cèdres ;

⁹ Les montagnes et toutes les col-
lines,

¹⁰ les bêtes sauvages et tous les
troupeaux, le reptile et l'oiseau qui
vole ;

¹¹ les rois de la terre et tous les
peuples, les princes et tous les juges
de la terre ;

¹² tous les jeunes gens et jeunes
filles, les vieillards comme les en-
fants.

*laudent nomen Dómini, † quia
exaltátum est nomen eius solíus. *
Magnificéntia eius super cælum et
terram,*

*et exaltávit cornu pópuli sui. †
Hymnus ómnibus sanctis eius, *
filiis Israel, pópulo, qui propínquus
est ei.*

*Cantáte Dómino cánticum no-
vum ; *
laus eius in ecclésia sanctorum.
Lætétur Israel in eo qui fecit eum, *
et filii Sion exsúltent in rege suo.
Laudent nomen eius in choro, *
in týmpano et cíthara psallant ei,*

*quia beneplácitum est Dómino in
pópulo suo, *
et honorábit mansuétos in salute.
lúbilent sancti in glória, *
læténtur in cubílibus suis.*

*Exaltatiónes Dei in gútture eórum *
et gládii ancípites in mánibus
eórum,
ad faciéndam vindíctam in natióni-
bus, * castigatiónes in pópulis,
ad alligándos reges eórum in
compédibus *
et nóbiles eórum in mánicis férreis,
ad faciéndum in eis iudícium con-
scríptum : *
glória hæc est ómnibus sanctis eius.*

¹³ R/ Qu'ils louent le nom du Sei-
gneur, le seul au-dessus de tout
nom ; sur le ciel et sur la terre, sa
splendeur :

¹⁴ il accroît la vigueur de son peuple.
Louange de tous ses fidèles, des fils
d'Israël, le peuple de ses proches !

149 ¹ Alléluia ! Chantez au Seigneur
un chant nouveau, louez-le dans
l'assemblée de ses fidèles !

² En Israël, joie pour son créateur ;
dans Sion, allégresse pour son Roi !

³ Dansez à la louange de son nom,
jouez pour lui, tambourins et ci-
thares !

⁴ Car le Seigneur aime son peuple, il
donne aux humbles l'éclat de la vic-
toire.

⁵ Que les fidèles exultent, glorieux,
criant leur joie à l'heure du
triomphe.

⁶ Qu'ils proclament les éloges de
Dieu, tenant en main l'épée à deux
tranchants.

⁷ Tirer vengeance des nations, infliger
aux peuples un châtiment,

⁸ charger de chaînes les rois, jeter
les princes dans les fers,

⁹ leurs appliquer la sentence écrite,
c'est la fierté de ses fidèles !

*Laudáte Dóminum in sanctuário eius, * laudáte eum in firmaménto virtútis eius.*

*Laudáte eum in magnálibus eius, * laudáte eum secúndum multitúdinem magnítúdinis eius.*

*Laudáte eum in sono tubæ, * laudáte eum in psaltério et cíthara,*

*Laudáte eum in týmpáno et choro, * laudáte eum in chordis et órgano,*

*laudáte eum in cýmbalis benesonántibus, † laudáte eum in cýmbalis iubilatiónis : * omne quod spirat, laudet Dóminum*

150 ¹ Alléluia ! Louez Dieu dans son temple saint, louez-le au ciel de sa puissance ;

² louez-le pour ses actions éclatantes, louez-le selon sa grandeur !

³ Louez-le en sonnant du cor, louez-le sur la harpe et la cithare ;

⁴ louez-le par les cordes et les flûtes, louez-le par la danse et le tambour !

⁵ Louez-le par les cymbales sonores, louez-le par les cymbales triomphantes ! ⁶ Et que tout être vivant chante louange au Seigneur !

Après les Psaumes, une lecture brève est proclamée, à laquelle l'assemblée liturgique répond par le chant d'un répons bref.

Puis une antienne, variable selon les jours, introduit le chant du *Benedictus*, le cantique de Zacharie dans l'évangile de Luc.

Benedictus

Benedíctus Dóminus, Deus Israel, *
quia visitávit et fecit redemptiónem
plebi suæ

et eréxit cornu salútis nobis *
in domo David púeri sui,
sicut locútus est per os
sanctórum, *

qui a sæculo sunt, prophetárum
eius,

salútem ex inimícis nostris *
et de manu ómnium, qui odérunt
nos ;

68 Béni soit le Seigneur, le Dieu d'Israël, qui visite et rachète son peuple.

69 Il a fait surgir la force qui nous sauve dans la maison de David, son serviteur,

70 comme il l'avait dit par la bouche des saints, par ses prophètes, depuis les temps anciens :

71 salut qui nous arrache à l'ennemi, à la main de tous nos oppresseurs,

ad faciéndam misericórdiam cum
pátribus nostris *

et memorári testaménti sui sancti,
iusurándum, quod iurávit ad Abra-
ham patrem nostrum, *
datúrum se nobis,

ut sine timóre, de manu inimicórum
liberáti, *
serviámus illi

in sanctitáte et iustítia coram ipso *
ómnibus diébus nostris.

Et tu, puer, prophéta Altíssimi
vocáberis : *
præíbis enim ante fáciem Dómini
paráre vias eius,

ad dandam sciéntiam salútis plebi
eius *

in remissionem peccatórum eórum,
per víscera misericórdiæ Dei nos-
tri, *

in quibus visitábit nos óriens ex alto,
illumináre his, qui in ténebris et in
umbra mortis sedent, *
ad dirigéndos pedes nostros in viam
pacis.

72 amour qu'il montre envers nos
pères, mémoire de son alliance
sainte,

73 serment juré à notre père Abra-
ham de nous rendre sans crainte,

74 afin que, délivrés de la main des
ennemis, 75 nous le servions
dans la justice et la sainteté,
en sa présence, tout au long de nos
jours.

76 Et toi, petit enfant, tu seras ap-
pelé prophète du Très-Haut : *
tu marcheras devant, à la face du
Seigneur, et tu prépareras ses che-
mins

77 pour donner à son peuple de
connaître le salut

par la rémission de ses péchés,
78 grâce à la tendresse, à l'amour
de notre Dieu, quand nous visite
l'astre d'en haut,

79 pour illuminer ceux qui habitent
les ténèbres et l'ombre de la mort, *
pour conduire nos pas au chemin de
la paix.

Le chant du *Kyrie eleison*, du Notre Père, et de l'oraison terminent l'office, qui est suivi de la sonnerie de l'Angelus.